

CONTRAT DE GESTION DU THEATRE ROYAL DE LA MONNAIE	BEHEERSOVEREENKOMST VAN DE KONINKLIJKE MUNTSCHOUBURG
<p style="text-align: center;">Chapitre 1 – Définitions</p> <p>Article 1er Pour l'application du présent contrat de gestion, on entend par :</p> <p>1° Le Ministre : la Ministre qui a les institutions culturelles fédérales dans ses attributions</p> <p>2° La loi organique : la loi du 19 avril 1963 créant un établissement public dénommé Théâtre royal de la Monnaie</p> <p>3° La loi du 16 mars 1954 : la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public</p> <p>4° L'ONB : l'Orchestre national de Belgique créé par la loi du 22 avril 1958 portant statut de l'Orchestre national de Belgique</p> <p>5° Le PBA : le Palais des Beaux-Arts, société anonyme de droit public à finalité sociale créée par la loi du 7 mai 1999</p>	<p style="text-align: center;">Hoofdstuk 1 – Definities</p> <p>Artikel 1 Voor de toepassing van deze beheersovereenkomst gelden de volgende definities:</p> <p>1° De minister: de minister bevoegd voor de federale culturele instellingen</p> <p>2° De organieke wet: de wet van 19 april 1963 tot oprichting van een openbare instelling genaamd Koninklijke Muntscouwburg</p> <p>3° De wet van 16 maart 1954: de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut</p> <p>4° Het NOB: het Nationaal Orkest van België opgericht door de wet van 22 april 1958 houdende statuut van het Nationaal Orkest van België</p> <p>5° Het PSK: het Paleis voor Schone Kunsten, naamloze vennootschap van publiek recht met sociale doeleinden, opgericht door de wet van 7 mei 1999</p>
<p style="text-align: center;">Chapitre 2 – Missions générales</p> <p>Article 2 Le TRM a pour mission :</p> <p>1° de produire et organiser des représentations d'art lyrique et chorégraphique.</p> <p>Le TRM contribue au développement de l'art lyrique sur le plan national et international et favorise la création et la représentation d'œuvres contemporaines.</p> <p>En sa qualité de maison de création, le TRM réunit des forces permanentes : artistiques (orchestre, chœur), techniques (ateliers, scène) et de support, lui permettant de mener à bien ses missions fondamentales de création, de transmission et d'ouverture à tous les publics.</p> <p>2° de perfectionner la formation des musiciens, des chanteurs, metteurs en scène, chorégraphes, chefs de chant, chefs d'orchestre, décorateurs.</p> <p>Le TRM s'engage à poursuivre sa mission d'être une référence en matière artistique, culturelle, professionnelle et technique. Il veille à la formation de son personnel.</p>	<p style="text-align: center;">Hoofdstuk 2 – Algemene opdrachten</p> <p>Artikel 2 De KMS heeft als opdracht:</p> <p>1° opera- en dansvoorstellingen te organiseren. De KMS draagt bij aan de ontwikkeling van de lyrische kunst, zowel nationaal als internationaal, en bevordert de creatie en de vertolking van hedendaagse werken.</p> <p>Als creatief huis verenigt de KMS permanente krachten: artistieke (orkest, koor), technische (ateliers, podium) en ondersteunende, waardoor hij zijn fundamentele opdrachten van creatie, overdracht en openstelling voor alle publiek kan uitvoeren.</p> <p>2° de opleiding van musici, zangers, regisseurs, choreografen, dirigenten, orkestleiders en decorbouwers te verbeteren.</p> <p>De KMS verbindt zich ertoe zijn opdracht, een referentie te zijn op artistiek, cultureel, professioneel en technisch gebied, voort te zetten. Hij staat in voor de opleiding van haar personeel.</p>

<p>Le TRM développe notamment une académie d'insertion professionnelle de jeunes musiciens et de jeunes chanteurs dans le but de parfaire leur formation et de les placer dans une situation d'expérience professionnelle, conformément à l'article 9 du présent contrat.</p> <p>Article 3 Le TRM intègre au répertoire de son Orchestre des programmations symphoniques et des programmations de musique de chambre. Chaque saison reprend environ 6 concerts symphoniques ainsi qu'une trentaine de concerts de musique de chambre (les concertini) en général.</p> <p>Article 4 Le TRM veille à renouveler et élargir les publics auxquels il s'adresse. Il assure la promotion de sa programmation et mène une politique tarifaire adaptée aux différents publics.</p> <p>Article 5 Le TRM développe un programme éducatif et pédagogique et un programme de médiation culturelle, partie intégrante de sa politique artistique, destiné à des publics cibles, permettant notamment de découvrir le monde de l'opéra grâce à des activités sur mesure. Suivant les domaines envisagés, le TRM peut établir des partenariats spécifiques. Il porte une attention particulière à l'utilisation et au développement des nouvelles technologies, en particulier pour être plus accessible. A cette fin, seront notamment développés :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Le site internet : un volet interactif sera mis en place sur le site internet afin de pouvoir disposer d'un aperçu virtuel du théâtre et de ses ateliers. Cela permettra de faciliter l'accès à l'opéra des publics plus éloignés et moins enclins à se rendre à l'opéra. 2. Une nouvelle plateforme destinée à mettre à disposition du grand public et des professionnels et chercheurs le patrimoine de la Monnaie sous forme de vidéos, maquettes, programmes, etc. 3. Des podcasts pour préparer le public au spectacle. Des podcasts thématiques verront également le jour. 	<p>De KMS développe avec name een academie voor de professionele integratie van jonge muzikanten en zangers, met als doel hun opleiding te vervolmaken en hen in een situatie van beroepservaring te plaatsen, overeenkomstig artikel 9 van deze overeenkomst.</p> <p>Artikel 3 De KMS neemt symfonische en kamermuziek op in het repertoire van zijn orkest. Elk seizoen omvat over het algemeen ongeveer 6 symfonische concerten en ongeveer 30 kamermuziekconcerten (concertini).</p> <p>Artikel 4 De KMS streeft naar vernieuwing en naar de verbreding van zijn publiek. Hij zorgt voor de promotie van zijn programmering en hanteert een prijsbeleid dat is afgestemd op verschillende doelgroepen.</p> <p>Artikel 5 De KMS ontwikkelt een educatief en pedagogisch programma en een programma voor culturele bemiddeling als integraal onderdeel van zijn artistiek beleid, gericht op doelgroepen die de wereld van de opera kunnen ontdekken via op maat gesneden activiteiten. Afhankelijk van de betrokken domeinen, kan de KMS specifieke partnerschappen aangaan. Hij besteedt bijzondere aandacht aan het gebruik en de ontwikkeling van nieuwe technologieën, met name om toegankelijker te zijn. Daartoe worden onder meer ontwikkeld:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. De website: de website zal een interactief gedeelte bevatten met een virtueel overzicht van het theater en de ateliers. Dit zal de toegang tot de opera vergemakkelijken voor een publiek dat verder verwijderd is en minder geneigd is om naar de opera te gaan 2. Een nieuw platform om het erfgoed van de Munt ter beschikking te stellen van het grote publiek en van professionals en onderzoekers in de vorm van video's, maquettes, programma's, enz. 3. Podcasts om het publiek voor te bereiden op de voorstelling. Er zullen ook thematische podcasts worden gemaakt.
--	---

<p>4. Un blog sur le développement de toutes les commandes/créations mondiales faites par la Monnaie à des compositeurs et équipes de productions</p> <p>Toute autre initiative visant à exploiter le potentiel offert par les nouvelles technologies devra être pleinement exploitée.</p> <p>Article 6 Le TRM prend des initiatives afin de renforcer le rayonnement national et international de ses activités. Il développe à cette fin de nouveaux partenariats et accorde une attention particulière au statut de capitale de l'Europe de Bruxelles.</p> <p style="text-align: center;">Chapitre III – Synergies et coopération</p> <p>Article 7 Les institutions culturelles fédérales (Palais des Beaux-Arts, ONB et TRM) poursuivent en particulier le travail de coopération et de synergie entre les institutions culturelles fédérales visant à assurer la cohérence et la complémentarité de leurs politiques artistiques respectives.</p> <p>Les synergies entre les trois institutions fédérales se font notamment au niveau:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de la collaboration artistique ; - de l'éducation et de l'insertion professionnelle ; - de la communication ; - des services de support ; - des engagements de musiciens. - <p>Article 8 Les trois institutions s'engagent, en ce qui concerne la collaboration artistique, à travailler en commun au niveau de la programmation artistique de façon à s'assurer de la complémentarité et de la cohérence artistique des programmations musicales et des projets artistiques.</p> <p>Cet engagement se concrétise des façons suivantes pour ce qui concerne le TRM :</p> <ul style="list-style-type: none"> - l'organisation, en collaboration avec le PBA et l'ONB, d'un concert annuel au PBA mettant en valeur les musiciens des deux orchestres ainsi que 	<p>4. Een blog over de ontwikkeling van alle internationale opdrachten/creaties van de Munt voor componisten en productieteams</p> <p>Alle andere initiatieven om het potentieel van nieuwe technologieën te benutten, moeten ten volle worden benut.</p> <p>Artikel 6 De KMS neemt initiatieven om de nationale en internationale invloed van zijn activiteiten te versterken. Daartoe ontwikkelt hij nieuwe partnerschappen en besteedt hij bijzondere aandacht aan de status van Brussel als hoofdstad van Europa.</p> <p style="text-align: center;">Hoofdstuk III – Synergieën en samenwerking</p> <p>Artikel 7 De federale culturele instellingen (BOZAR, NOB en KMS) blijven streven naar samenwerking en synergie tussen de federale culturele instellingen met het oog op de coherentie en de complementariteit van hun respectieve artistieke beleid.</p> <p>De synergieën tussen de drie federale instellingen gebeuren onder meer op het niveau van:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de artistieke samenwerking; - de opleiding en professionele inschakeling; - de communicatie; - de ondersteunende diensten; - de aanwerving van muzikanten. <p>Artikel 8 Wat de artistieke samenwerking betreft, verbinden de drie instellingen zich ertoe samen te werken bij de artistieke programmering, om de complementariteit en de artistieke coherentie van de muzikale programma's en artistieke projecten te waarborgen.</p> <p>Dit engagement komt op de volgende manieren tot uiting voor de KMS:</p> <ul style="list-style-type: none"> - De organisatie, in samenwerking met het PSK en het NOB, van een jaarlijks concert in het PSK waarbij de muzikanten van de twee orkesten en
---	--

l'image fédérale des trois institutions culturelles. Pour les saisons 22/23 et 23/24 ces projets sont déjà en place ;

- l'organisation d'autres projets artistiques associant, chaque saison, les collaborateurs artistiques des trois institutions. Ces projets viseront à resserrer les liens avec le public par le développement d'approches et de formats innovants (comme United Music Of Brussels) ;

- les projets sélectionnés contribueront prioritairement à aller à la rencontre d'un public nouveau, entre autres par la programmation de concerts extramuros. Les projets seront conçus dans le but de faciliter l'accès du grand public à la musique classique, dans un contexte plus large que celui des concerts réguliers et avec un objectif d'inclusion. Cette approche peut prendre la forme d'un focus ou d'un festival annuel.

- Chaque institution dispose de sa propre autonomie artistique. Néanmoins, les institutions se concertent suffisamment en amont et coordonnent leur programmation afin de viser une plus grande complémentarité, et notamment d'éviter de programmer des œuvres identiques au cours des mêmes saisons.

Article 9 Les institutions culturelles fédérales ont une longue expérience en matière d'éducation. Afin d'élargir l'offre actuellement individualisée, le PBA, le TRM et l'ONB définissent une stratégie commune en matière de médiation et d'éducation visant à la complémentarité des projets émanant de chaque partenaire. Cette stratégie renforce le rôle moteur de la création artistique et de la culture dans la cohésion sociale.

Ils étudient ensemble l'élaboration d'une forme de parcours éducatif en commun pour enfants, jeunes et adultes, qui aura pour objectif d'augmenter la visibilité et l'impact de l'offre des institutions individuelles mais également de susciter de nouvelles initiatives. Ce parcours éducatif vise à élargir, approfondir et diversifier

het federale imago van de drie culturele instellingen in het licht worden gesteld. Voor de seizoenen 22/23 en 23/24 staan deze projecten reeds op stapel.

- De organisatie van andere artistieke projecten waarbij, elk seizoen, de artistieke medewerkers van de drie instellingen betrokken zijn. Deze projecten zullen erop gericht zijn de banden met het publiek aan te halen door de ontwikkeling van innoverende methoden en formats (zoals United Music Of Brussels).

- De geselecteerde projecten zullen in de eerste plaats bijdragen tot het bereiken van een nieuw publiek, onder meer door de programmering van extramuraal concerten. De projecten zijn bedoeld om de toegang tot klassieke muziek voor het grote publiek te vergemakkelijken, in een bredere context dan die van de reguliere concerten en met het oog op inclusie. Deze aanpak kan de vorm aannemen van een focus of een jaarlijks festival.

- Elke instelling heeft haar eigen artistieke autonomie. Niettemin plegen de instellingen lang genoeg van tevoren overleg en stemmen zij hun programmering op elkaar af om te streven naar een grotere complementariteit, en met name om te voorkomen dat in dezelfde seizoenen identieke werken worden geprogrammeerd.

Artikel 9 De federale culturele instellingen hebben een lange ervaring op het gebied van educatie. Om het huidige geïndividualiseerde aanbod uit te breiden, stellen het PSK, de KMS en het NOB een gemeenschappelijke strategie voor bemiddeling en educatie vast die gericht is op de complementariteit van de projecten van elke partner. Deze strategie versterkt de stuwende rol van de artistieke schepping en de cultuur in de sociale cohesie

Samen onderzoeken zij de ontwikkeling van een vorm van gemeenschappelijk educatief traject voor kinderen, jongeren en volwassenen, dat tot doel heeft de zichtbaarheid en de impact van het aanbod van de afzonderlijke instellingen te vergroten, maar ook nieuwe initiatieven te stimuleren. Dit educatieve traject beoogt het publiek te verbreden, te verdiepen en te

<p>les publics et à garantir l'accès aux programmes pour tous.</p> <p>Au niveau de l'insertion professionnelle, le TRM et l'ONB poursuivent leur collaboration autour de la formation et l'insertion professionnelle de jeunes musiciens issus des 8 conservatoires de musique belges. Dans le futur, le PBA enrichira et soutiendra ces projets.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ils poursuivent et développent, à l'attention des étudiants des écoles supérieures belges d'art et de musique, un système d'académie d'orchestre. Le TRM définit avec l'ONB notamment les conditions d'accès et d'audition, le nombre de participants et les conditions garantissant à ceux-ci une pratique de qualité au sein des deux Orchestres. - Le TRM et l'ONB garantiront aux étudiants sélectionnés la participation systématique à au moins une production de chaque institution, le tout en bénéficiant d'un coaching individualisé par un ou plusieurs musiciens professionnels. Un processus d'évaluation est également en place. - Le TRM et l'ONB proposent des master classes avec les solistes invités des deux orchestres correspondant aux disciplines instrumentales des académiciens. Il est envisagé d'amplifier l'impact de ces master classes en bénéficiant de lieux plus propices à ces événements au PBA et par là même inclure la troisième institution fédérale dans ce projet synergie. - Le PBA, le TRM et l'ONB veilleront à mettre ces projets en lumière au niveau national ou au niveau international si c'est pertinent. Le choix des solistes pour ces master classes sera élargi par des artistes invités des concerts de la programmation de Bozar Music qui viennent pour des récitals, concerts de musique de chambre ou prestations avec des orchestres non-résidents. - Les académiciens ont également accès autant que possible à certains spectacles et concerts organisés par les trois institutions. 	<p>diversifiëren en de programma's voor iedereen toegankelijk te maken.</p> <p>Wat de professionele integratie betreft, zetten de KMS en het NOB hun samenwerking voort op het gebied van de opleiding en professionele integratie van jonge muzikanten uit de 8 Belgische muziekconservatoria. In de toekomst zal het PSK deze projecten verrijken en ondersteunen.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ten behoeve van de studenten van de Belgische kunst- en muziekhogescholen wordt een systeem van orkestacademie opgezet en verder ontwikkeld. De KMS bepaalt samen met het NOB de voorwaarden voor toegang en auditie, het aantal deelnemers en de voorwaarden om hen een kwaliteitsvolle praktijk binnen de twee orkesten te garanderen. - De KMS en het NOB zullen garanderen dat de geselecteerde studenten systematisch zullen deelnemen aan ten minste één productie van elke instelling, met individuele begeleiding door een of meer beroepsmuzikanten. Er wordt ook een evaluatieprocedure ingesteld. - De KMS en het NOB bieden masterclasses aan met gastsolisten van de twee orkesten die overeenstemmen met de instrumentale disciplines van de studenten. Het is de bedoeling om het effect van deze masterclasses te versterken door gebruik te maken van de meer geschikte locaties voor deze evenementen in het PSK en op die manier de derde federale instelling bij dit synergieproject te betrekken. - Het PSK, de KMS en het NOB zullen ervoor zorgen dat deze projecten zo nodig op nationaal of internationaal niveau onder de aandacht worden gebracht. De keuze van solisten voor deze masterclasses zal worden uitgebreid met gastartiesten uit het programma van Bozar Music die komen voor recitals, kamermuziekconcerten of optredens met niet-residentiële orkesten. - De studenten hebben ook zoveel mogelijk toegang tot bepaalde voorstellingen en concerten die door de drie instellingen worden georganiseerd.
--	---

<p>Article 10 : La collaboration au niveau de la communication est un engagement qui se concrétise sous l'une ou plusieurs des formes suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - le développement d'une approche digitale commune et d'une offre associée qui utilise l'infrastructure en cours de développement au sein du PBA au profit des trois institutions. - le développement d'une approche commune en matière de marketing et de ventes, avec les outils contemporains les plus efficaces. L'approche commune des institutions a pour but de devenir une référence dans l'approche contemporaine du marketing et des ventes pour les arts du spectacle et les productions musicales artistiques en particulier. - En outre, les trois institutions culturelles fédérales : <ul style="list-style-type: none"> o étudieront des formules d'échange pour les abonnés et des tarifs groupés. o veilleront à ce que leur communication soit pleinement concertée afin que leurs publics respectifs soient informés des activités proposées dans les autres institutions culturelles ; <p>Les trois institutions culturelles fédérales veilleront également à mettre en avant Bruxelles, la Belgique et ses entités fédérées d'un point de vue culturel au niveau européen et international.</p> <p>Article 11 : La coordination au niveau des services de support est mise en oeuvre par une stratégie commune en vue de tendre :</p> <ul style="list-style-type: none"> o vers une plus grande convergence des systèmes d'information comptable et 	<p>Artikel 10 : Samenwerking op het gebied van communicatie is een verbintenis die een of meer van de volgende vormen aanneemt:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de ontwikkeling van een gemeenschappelijke digitale aanpak en een bijbehorend aanbod dat gebruik maakt van de infrastructuur die binnen het PSK wordt ontwikkeld ten behoeve van alle drie de instellingen - de ontwikkeling van een gemeenschappelijke aanpak van marketing en verkoop, met gebruikmaking van de meest efficiënte hedendaagse tools. De gezamenlijke aanpak van de instellingen moet een referentie worden in de hedendaagse aanpak van marketing en verkoop voor de podiumkunsten en de artistieke muziekproducties in het bijzonder. - Bovendien zullen de drie federale culturele instellingen: <ul style="list-style-type: none"> o ruilformules onderzoeken voor abonnees en groepstarieven. o ervoor zorgen dat hun communicatie volledig op elkaar is afgestemd, zodat hun respectieve publieken op de hoogte worden gebracht van de activiteiten die in de andere culturele instellingen worden aangeboden; <p>De drie federale culturele instellingen zullen er ook voor zorgen dat Brussel, België en zijn deelstaten op Europees en internationaal niveau vanuit cultureel oogpunt worden gepromoot.</p> <p>Artikel 11: De coördinatie op het niveau van de ondersteunende diensten wordt gerealiseerd door middel van een gemeenschappelijke strategie gericht op:</p> <ul style="list-style-type: none"> o een grotere convergentie van de boekhoudkundige en financiële informatiesystemen
---	--

financière des trois institutions en tenant compte des obligations belges et européennes.

- o vers une plus grande convergence des systèmes ICT.

Ainsi, chaque institution cherchera en priorité lors de la mise en place d'un nouveau système, soit :

- 1/ à évaluer l'intérêt de s'orienter vers un outil commun ;
- 2/ à installer un système déjà existant dans l'une des deux autres institutions si ce système existant se révèle performant dans le respect de la législation relative aux marchés publics.

Article 12 :

Le TRM et l'ONB veillent à - la coordination au niveau des engagements de musiciens par :

- l'application des règlements de concours de recrutement afin que les chefs de pupitre premiers solistes soient impliqués lors du recrutement des musiciens de l'autre orchestre.
- la mise en place effective de l'échange de musiciens entre le TRM et l'ONB avec l'objectif d'aboutir à un processus fluide et intégré dans les règlements du personnel. Ce processus se concrétise en principe dans le cadre de base actuel relatif au nombre d'heures prestées par chaque musicien. Dans ce cadre, un calendrier des programmations est mis en place qui permet de déterminer quelles fonctions supplémentaires sont nécessaires et disponibles dans les deux orchestres afin de réaliser l'obligation du recours au personnel musical supplémentaire visé à l'article 15 de la loi organique. A l'exception des concertmeisters, le recours à des musiciens permanents de

van de drie instellingen, rekening houdend met de Belgische en Europese verplichtingen.

- o een grotere convergentie van ICT-systemen.

o

Zo zal elke instelling bij het opzetten van een nieuw systeem prioritair:

- 1/ hetzij het nut beoordelen van een overgang naar een gemeenschappelijk instrument;
- 2/ hetzij een systeem dat reeds in een van de twee andere instellingen bestaat te installeren, indien dit bestaande systeem efficiënt blijkt te zijn en voldoet aan de wetgeving inzake overheidsopdrachten.

Artikel 12:

De KMS en het NOB zorgen voor - coördinatie op het gebied van de aanwervingen van muzikanten door:

- de toepassing van de regels voor het aanwervingsexamen, zodat de hoofdirigenten eerste solisten betrokken worden bij de aanwerving van de muzikanten van het andere orkest.
- de daadwerkelijke realisatie van de uitwisseling van muzikanten tussen de KMS en het NOB om tot een vlot verlopend proces te komen dat in het personeelsstatuut is geïntegreerd. In principe krijgt dit proces gestalte binnen het huidige basiskader voor het aantal uren dat elke muzikant werkt. In dit kader zal een programmaschema worden opgesteld aan de hand waarvan kan worden bepaald welke extra functies in de twee orkesten noodzakelijk en beschikbaar zijn om te voldoen aan de verplichting om extra muzikaal personeel in te zetten, als bedoeld in artikel 15 van de organieke wet. Met uitzondering van de concertmeesters geeft de inschakeling van

l'orchestre partenaire ne donne pas lieu au paiement de rémunération supplémentaire.

Article 13 En tant qu'institution fédérale avec un fort rayonnement international, le TRM est conscient de ses responsabilités écologiques et sociales et souhaite contribuer activement à la transformation durable des arts de la scène, et en particulier participer à la définition de « l'opéra de demain ».

Le TRM s'engage à poursuivre cette démarche en ancrant les principes de durabilité dans sa stratégie de développement, dans son fonctionnement et le déroulement de ses activités, en tant que maison d'opéra intégrée.

Les actions prioritaires identifiées sont les suivantes :

- ✓ éco-conception ;
- ✓ labellisation « green opera » de certains projets artistiques ;
- ✓ attention particulière à l'impact écologique des déplacements des artistes et du personnel, notamment par la mise à disposition, dans la mesure du possible, de bornes pour le chargement des vélos électriques;
- ✓ réflexion sur la mobilité du public avec une attention sur l'accessibilité en moyens de transport alternatifs ;
- ✓ partage de bonnes pratiques avec d'autres opéras européens ;
- ✓ participation aux efforts du territoire de la Ville de Bruxelles et de la Région de Bruxelles-Capitale en vue de la neutralité carbone en 2050.

Le TRM souhaite faire de la Monnaie un lieu d'exemplarité en matière d'innovation écologique et sociale, un incubateur, un lieu d'expérimentation, colloques, rencontres d'artistes, universitaires, scientifiques, public, un lieu de réflexion prospective sur l'avenir de l'Opéra.

vaste muzikanten van het partnerorkest geen aanleiding tot de betaling van een extra vergoeding.

Artikel 13 Als federale instelling met een sterke internationale uitstraling is de KMS zich bewust van zijn ecologische en sociale verantwoordelijkheden en wenst hij actief bij te dragen tot de duurzame transformatie van de podiumkunsten, en in het bijzonder deel te nemen aan de definitie van de "opera van morgen".

De KMS is vastbesloten deze aanpak voort te zetten door duurzaamheidsprincipes in te bedden in zijn ontwikkelingsstrategie, zijn werking en in het verloop van zijn activiteiten als geïntegreerd operahuus.

De volgende prioritaire acties werden geïdentificeerd:

- ✓ eco-design;
- ✓ "green opera"-label van bepaalde artistieke projecten;
- ✓ bijzondere aandacht voor het milieueffect van de verplaatsingen van de artiesten en het personeel, onder meer door in de mate van het mogelijke, oplaadpunten voor elektrische fietsen ter beschikking te stellen;
- ✓ denkoefening over de mobiliteit van het publiek, met bijzondere aandacht voor de toegankelijkheid met alternatieve vervoermiddelen;
- ✓ et delen van goede praktijken met andere Europese operahuizen;
- ✓ deelname aan de inspanningen van de stad Brussel en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om tegen 2050 koolstofneutraliteit te bereiken.

De KMS wil van de Munt een voorbeeld maken voor ecologische en sociale innovatie, een kweekvijver, een plaats voor experimenten, colloquia, ontmoetingen van artiesten, academici, wetenschappers en het publiek, een plaats voor toekomstgerichte reflectie over de toekomst van de Opera.

CHAPITRE IV– Gestion des effectifs du TRM

Article 14 Le TRM s'engage à mener une gestion des ressources humaines dynamique, adaptée aux besoins de sa production artistique et des missions fixées par le présent contrat de gestion et la loi organique.

Le TRM, en collaboration avec l'ONB et le gouvernement, élaborera un statut similaire pour tous les nouveaux engagements des musiciens, y compris le statut administratif et financier des deux orchestres symphoniques fédéraux d'ici au plus tard 2024. Le règlement de travail tient compte de la différence des missions des musiciens d'un orchestre principalement lyrique et des musiciens d'un orchestre principalement symphonique.

Article 15 Conformément à l'article 11 §2 de la loi du 16 mars 1954, le conseil d'administration du TRM adopte, sur avis favorable des commissaires du Gouvernement et du délégué du Ministre du Budget, un plan de personnel.

Ce plan détermine par année, pour la durée du présent contrat et dans un souci d'optimisation des ressources, l'évolution du volume du personnel du TRM. Il est établi pour l'ensemble du personnel artistique, administratif et technique.

Le plan de personnel intègre l'impact de synergies opérationnelles et artistiques à réaliser conformément au Chapitre III du présent contrat de gestion. Pour le personnel des deux Orchestres, il intègre les effets de l'harmonisation des Règlements d'ordre intérieur des Orchestres visée à l'article 8 du présent contrat de gestion et vise à atteindre l'effectif cible envisagé en 2025. Il est transmis au Ministre au plus tard trois mois après l'entrée en vigueur du présent contrat de gestion. Aucun recrutement, aucune promotion, ne peut intervenir en l'absence du plan de personnel ou en contravention avec celui-ci.

Une version actualisée sera adressée chaque année au Ministre par le Conseil d'administration dans le cadre de la note stratégique établie conformément à l'article 28 du présent contrat de gestion.

Hoofdstuk IV– Beheer van het personeel van de KMS

Artikel 14 De KMS verbindt zich ertoe een dynamisch personeelsbeleid te voeren, dat aangepast is aan de behoeften van zijn artistieke productie en aan de opdrachten die in dit beheerscontract en in de organieke wet zijn vastgelegd.

De KMS zal in samenwerking met het NOB en de regering uiterlijk in 2024 een soortgelijk statuut uitwerken voor alle nieuwe muzikantencontracten, met inbegrip van het administratief en geldelijk statuut van de twee federale symfonieorkesten. Het arbeidsreglement houdt rekening met de verschillende opdrachten van de muzikanten in een overwegend lyrisch orkest en van de muzikanten in een overwegend symfonisch orkest.

Artikel 15 Overeenkomstig artikel 11 §2 van de wet van 16 maart 1954 stelt de Raad van Bestuur van de KMS, na gunstig advies van de regeringscommissarissen en de afgevaardigde van de minister van Begroting, een personeelsplan vast.

Dit plan bepaalt per jaar en voor de duur van de huidige overeenkomst, de evolutie van het aantal personeelsleden van de KMS, met het oog op een optimalisering van de middelen. Het wordt opgesteld voor alle artistieke, administratieve en technische personeelsleden.

Het personeelsplan integreert het effect van de operationele en artistieke synergieën die overeenkomstig hoofdstuk III van deze beheersovereenkomst moeten worden bereikt. Voor het personeel van de twee orkesten integreert het de effecten van de harmonisatie van de huishoudelijke reglementen van de orkesten als bedoeld in artikel 8 van de huidige beheersovereenkomst en beoogt het de personeelsformatie te bereiken die voor 2025 wordt nagestreefd. Het wordt uiterlijk drie maanden na de inwerkingtreding van deze beheersovereenkomst aan de minister toegezonden. Geen enkele aanwerving of bevordering mag plaatsvinden zonder personeelsplan of in strijd ermee.

<p>Le TRM communique au Ministre les informations nécessaires à l'élaboration de l'arrêté royal déterminant les conditions de rémunération du personnel, conformément à l'article 11, §1er, al.1er, de la loi du 16 mars 1954, tant pour le personnel artistique, administratif et technique.</p> <p>A cette fin, il précise :</p> <p>1° les situations administrative et pécuniaire de chaque membre du personnel et leur évolution.</p> <p>2° les paramètres de calcul de la rémunération et des compléments à celle-ci applicables au personnel, en ce compris les règles applicables aux compléments aux droits à la pension.</p> <p>3° les mesures prises afin d'assurer la transparence et l'harmonisation des points 1° et 2° du présent alinéa ainsi que leur financement.</p> <p>Dans les six mois suivant la conclusion du présent contrat de gestion, le TRM achève la négociation paritaire relative aux projets d'arrêtés royaux relatifs aux conditions du personnel en matière administrative et pécuniaire, en ce compris l'évaluation.</p> <p>Article 16 Le personnel engagé par le TRM à compter du 1er janvier 2018 a accès au second pilier de pension de l'Etat fédéral.</p> <p>A cette fin :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Le TRM s'engage à formaliser dans un projet d'AR l'accord de principe convenu avec les partenaires sociaux lors de la réunion du Comité de concertation de base du 4 juin 2020, en vertu duquel l'ancien régime de pension complémentaire sera supprimé pour les employés engagés par la Monnaie à compter du 1er janvier 2018, ceux-ci étant admis dans le régime d'assurance groupe applicable aux employés ayant un contrat de travail dans l'administration fédérale, conformément aux termes de la loi du 30 mars 2018. 	<p>Een bijgewerkte versie zal jaarlijks door de raad van bestuur aan de minister worden bezorgd als onderdeel van de beleidsnota die wordt voorbereid overeenkomstig artikel 28 van deze beheersovereenkomst.</p> <p>De KMS verstrekt aan de minister de nodige inlichtingen voor het opstellen van het koninklijk besluit tot vaststelling van de bezoldigingsvoorwaarden van het personeel, overeenkomstig artikel 11, §1, eerste lid, van de wet van 16 maart 1954, zowel voor het artistiek, administratief als technisch personeel.</p> <p>Hiertoe preciseert hij:</p> <p>1° de administratieve en geldelijke situatie van elk personeelslid en de evolutie ervan.</p> <p>2° de parameters voor de berekening van de bezoldigingen en de aanvullingen op de bezoldigingen die van toepassing zijn op het personeel, met inbegrip van de regels die gelden voor aanvullingen op pensioenrechten.</p> <p>3° de maatregelen die zijn genomen om de transparantie en de harmonisatie van de punten 1 en 2 van dit lid, alsmede de financiering ervan, te waarborgen.</p> <p>Binnen zes maanden na het sluiten van deze beheersovereenkomst rondt de KMS de paritaire onderhandelingen af over de ontwerpen van koninklijk besluit betreffende de personeelsvoorwaarden in administratieve en geldelijke aangelegenheden, met inbegrip van de evaluatie.</p> <p>Artkel 16 Het personeel dat vanaf 1 januari 2018 door de KMS wordt aangeworven, heeft toegang tot de tweede pensioenpijler van de federale overheid.</p> <p>Hiertoe:</p> <ul style="list-style-type: none"> - verbindt de KMS zich ertoe in een ontwerp van koninklijk besluit het principeakkoord te formaliseren dat met de sociale partners is bereikt tijdens de vergadering van het Basisoverlegcomité van 4 juni 2020, waarbij het oude stelsel van aanvullend pensioen wordt afgeschaft voor de werknemers die vanaf 1 januari 2018 door de Munt worden aangeworven, en deze worden toegelaten tot het stelsel van groepsverzekering dat van toepassing is op de werknemers met een arbeidsovereenkomst bij de federale overheid,
--	--

<p>- Le TRM fournira au SPF BOSA (représentant l'Etat qui est l'organisateur du plan de pension complémentaire pour le personnel contractuel de l'autorité fédérale) toutes les informations nécessaires en vertu du règlement de pension pour permettre à l'organisme de pension d'exécuter la pension complémentaire.</p> <p>- Le statut du personnel du TRM a été adapté pour tenir compte de l'adhésion du TRM au plan de pension complémentaire en faveur de son personnel engagé à partir du 1er janvier 2018. Afin de maîtriser la charge des pensions du passé, due au régime des pensions complémentaires mis en place en 1967, et d'apporter une solution durable à ce problème, les démarches suivantes doivent être menées :</p> <p>- Il sera analysé dans quelle mesure l'exécution de ce régime des pensions complémentaires ne doit pas être externalisé auprès d'un organisme de pension.</p> <p>le TRM transmettra au Ministre un calcul détaillé du coût réel et estimé des pensions pour les années à venir compte tenu, le cas échéant, de l'externalisation du régime.</p> <p>- Le TRM s'engage à trouver un nouvel accord sur le régime des retraites complémentaires applicable aux salariés recrutés avant le 1er janvier 2018 sur les bases suivantes : les droits acquis dans le régime de retraite complémentaire de 1967 seront gelés à un moment à déterminer et donneront droit à un paiement différé à l'âge de la retraite et, à partir de la même date, de nouveaux droits seront constitués par adhésion à l'assurance groupe fédérale mentionnée ci-dessus.</p> <p>- Les droits acquis de l'ancien système représentant une charge en constante augmentation dans les années à venir, une dotation complémentaire sera accordée dès que le système sera réformé pour les financer afin d'éviter de faire peser une charge supplémentaire sur le budget artistique de la Monnaie. Le statut du personnel du TRM sera également adapté pour tenir compte de cet accord.</p>	<p>overeenkomstig de bepalingen van de wet van 30 maart 2018.</p> <p>- zal de KMS de FOD BOSA (die de staat vertegenwoordigt die de aanvullende pensioenregeling voor het contractuele personeel van de federale overheid organiseert) alle informatie verstrekken die krachtens het pensioenreglement nodig is om de pensioeninstelling in staat te stellen het aanvullende pensioen uit te voeren.</p> <p>- werd het personeelsstatuut van de KMS aangepast om rekening te houden met de aansluiting van de KMS bij de aanvullende pensioenregeling voor zijn personeelsleden die vanaf 1 januari 2018 in dienst zijn getreden.</p> <p>Om de pensioenlast van het verleden, die het gevolg is van de in 1967 ingevoerde aanvullende pensioenregeling, onder controle te krijgen en een duurzame oplossing voor dit probleem te bieden, moeten de volgende stappen worden gezet:</p> <p>- Er zal worden nagegaan in hoeverre de uitvoering van deze aanvullende pensioenregeling niet moet worden uitbesteed aan een pensioeninstelling.</p> <p>de KMS zal de minister een gedetailleerde berekening voorleggen van de werkelijke en geraamde pensioenkosten voor de komende jaren, waarbij in voorkomend geval rekening wordt gehouden met de uitbesteding van het stelsel.</p> <p>- De KMS verbindt zich ertoe een nieuwe overeenkomst te sluiten over de aanvullende pensioenregeling die van toepassing is op werknemers die vóór 1 januari 2018 in dienst zijn getreden, en wel op de volgende basis: de in de aanvullende pensioenregeling van 1967 verworven rechten zullen op een nader te bepalen tijdstip worden bevroren en recht geven op een uitgestelde betaling op de pensioengerechtigde leeftijd, en vanaf diezelfde datum zullen nieuwe rechten worden gevormd door inschrijving in de hierboven genoemde federale groepsverzekering.</p> <p>- Aangezien de verworven rechten van het oude stelsel in de komende jaren een steeds zwaardere last zullen vormen, zullen extra middelen worden uitgetrokken zodra het stelsel is hervormd, om te voorkomen dat de artistieke begroting van de Munt nog zwaarder wordt belast. Het</p>
--	--

<p>Article 17 Le TRM a réalisé une analyse de son système d'informations avec le projet d'élaboration d'un nouveau schéma directeur. Il ressort de cette 1ère phase d'analyse que le système d'informations repose sur des solutions :</p> <ul style="list-style-type: none"> - dépassées et technologiquement obsolètes; - fonctionnellement incomplètes ; - résultant de développements historiques successifs non cohérents et non aboutis ; - avec une intégration insuffisante générant de l'inefficience des processus de travail et des problèmes de qualité des informations. ; <p>La conclusion de l'étude est que le TRM doit penser une nouvelle architecture cohérente et intégrée de ses outils et que l'ensemble de ces outils doit être remplacé, avec des degrés de priorité différents. Le TRM s'engage à développer un projet de rénovation du système d'informations qui devrait se déployer sur une période de 3 à 5 ans, à compter de 2021. Il nécessitera de la part du TRM des efforts financiers afin d'accroître le montant d'autofinancement annuel dédié aux projets d'investissements.</p> <p style="text-align: center;">Chapitre V – Bâtiment</p> <p>Article 18 Conformément à l'arrêté royal du 23 mars 2014, le bâtiment sis à rue Léopold, 4 à 1000 Bruxelles est mis gratuitement à disposition du TRM par la Régie des bâtiments. Le TRM reste responsable de la gestion journalière, de l'entretien normal et opérationnel du bâtiment et des charges qui conformément au Code civil incombent au locataire.</p> <p>Article 19 La gestion au nom et pour compte de l'Etat du bâtiment sis rue Fossé aux Loups numéro</p>	<p>personeelsstatuut van de KMS zal eveneens worden aangepast om met deze overeenkomst rekening te houden.</p> <p>Artikel 17 Het TRM heeft een analyse van zijn informatiesysteem uitgevoerd met het oog op de opstelling van een nieuw masterplan. Uit deze eerste fase van de analyse is gebleken dat het informatiesysteem gebaseerd is op oplossingen die:</p> <ul style="list-style-type: none"> - achterhaald en technologisch verouderd zijn; - functioneel onvolledig zijn; - het resultaat zijn van opeenvolgende historische ontwikkelingen die niet coherent en niet voltooid zijn; - met onvoldoende integratie wat leidt tot inefficiënte werkprocessen en problemen met de kwaliteit van de informatie. <p>De conclusie van de studie is dat de KMS moet nadenken over een nieuwe samenhangende en geïntegreerde architectuur van haar tools en dat al deze tools moeten worden vervangen met een verschillende mate van prioriteit. De KMS heeft zich ertoe verbonden een project voor de vernieuwing van het informatiesysteem te ontwikkelen, dat over een periode van 3 tot 5 jaar moet worden uitgerold, te beginnen in 2021. Het zal financiële inspanningen van de KMS vergen om het bedrag van de jaarlijkse zelffinanciering voor investeringsprojecten te verhogen.</p> <p style="text-align: center;">Hoofdstuk V – Gebouw</p> <p>Artikel 18 Overeenkomstig het koninklijk besluit van 23 maart 2014 wordt het gebouw in de Leopoldstraat 4 te 1000 Brussel door de Regie der Gebouwen gratis ter beschikking gesteld van de KMS. De KMS blijft verantwoordelijk voor het dagelijks beheer, het normale en operationele onderhoud van het gebouw en de lasten die, overeenkomstig het Burgerlijk Wetboek, ten laste van de huurder vallen.</p> <p>Artikel 19 Het beheer in naam en voor rekening van de Staat van het gebouw gelegen te 1000</p>
--	---

<p>39-41 à 1000 Bruxelles est confiée à la Régie de bâtiments conformément à l'arrêté royal du 22 décembre 2009. Le TRM reste responsable de la gestion journalière, de l'entretien normal et opérationnel du bâtiment et des charges qui conformément au Code civil incombent au locataire, la Régie des Bâtiments assumant les responsabilités de propriétaire (dont travaux de rénovation et de restauration des bâtiments, adaptations nécessaires du bâtiment et des espaces aux normes en vigueur en matière de sécurité, de développement durable, d'environnement et d'énergie renouvelable...).</p> <p>Article 20 Un plan pluriannuel est mis en place entre le TRM et la Régie des bâtiments de façon à convenir des travaux ou entretiens nécessaires à charge de la Régie.</p> <p style="text-align: center;">Chapitre VI – Engagements de l'Etat</p> <p>Article 21 L'Etat fédéral accorde une subvention annuelle au TRM que celui-ci consacre exclusivement au financement de ses missions de service public.</p> <p>Article 22 La subvention que l'Etat fédéral accorde au TRM pour 2022 est fixée à 35.942.000 EUR au budget initial. Elle s'élève selon la préfiguration du Budget lors de l'initial 2022 à 35.546.000 EUR pour 2023 et 35.150.000 EUR pour 2024, conformément aux mesures d'économies décidées par le gouvernement. La subvention visée à l'alinéa précédent évolue de la manière suivante :</p> <ul style="list-style-type: none"> - La subvention est divisée en 2 parties, une partie destinée à couvrir des dépenses de personnel, et une partie destinée à couvrir des dépenses de fonctionnement et des frais de production artistique, fixées respectivement à 78% et 22% du montant visé au premier alinéa du présent article. 	<p>Brussel, Wolvengracht 39-41, is toevertrouwd aan de Regie der Gebouwen, overeenkomstig het koninklijk besluit van 22 december 2009. De KMS blijft verantwoordelijk voor het dagelijks beheer, het normale en operationele onderhoud van het gebouw en de lasten die, overeenkomstig het Burgerlijk Wetboek, ten laste van de huurder vallen, terwijl de Regie der Gebouwen de verantwoordelijkheden van de eigenaar op zich neemt (met inbegrip van renovatie- en restauratiewerkzaamheden aan de gebouwen, de nodige aanpassingen van het gebouw en de ruimten aan de geldende normen inzake veiligheid, duurzame ontwikkeling, milieu en hernieuwbare energie, enz.)</p> <p>Artikel 20 Er wordt een meerjarenplan opgesteld tussen de KMS en de Regie der Gebouwen om afspraken te maken over de noodzakelijke werken of onderhoud die de Regie moet uitvoeren.</p> <p style="text-align: center;">Hoofdstuk VI – Verbintenissen van de staat</p> <p>Artikel 21 De federale regering verleent een jaarlijkse subsidie aan de KMS, die uitsluitend wordt gebruikt voor de financiering van haar opdrachten van openbare dienstverlening.</p> <p>Artikel 22 De subsidie die de federale regering voor 2022 aan de KMS toekent, is in de initiële begroting vastgesteld op 35.942.000 euro. Volgens de oorspronkelijke begroting voor 2022 zal het budget verminderd worden tot 35.546.000 euro voor 2023 en tot 35.150.000 euro voor 2024, overeenkomstig de besparingsmaatregelen waartoe de regering heeft besloten. De in het vorige lid bedoelde subsidie evolueert als volgt:</p> <ul style="list-style-type: none"> - De subsidie wordt in twee delen gesplitst, een deel ter dekking van de personeelskosten en een deel ter dekking van de exploitatiekosten en de artistieke productiekosten, respectievelijk vastgesteld op 78% en 22% van het in het eerste lid van dit artikel bedoelde bedrag.
---	---

<ul style="list-style-type: none"> - La part relative aux frais de personnel est indexée annuellement selon les paramètres ayant trait aux dépenses de personnel repris dans la circulaire de préfiguration du budget de l'année concernée et dans celle concernant l'ajustement du budget de cette même année. - La part relative aux frais de fonctionnement et aux frais de production artistique est indexée annuellement selon les paramètres ayant trait aux dépenses de fonctionnement repris dans la circulaire de préfiguration du budget de l'année concernée et dans celle concernant l'ajustement du budget de cette même année. <p>Article 23 La subvention visée à l'article 21 est versée pour 75% dans le courant du premier trimestre. Le solde sera transmis en septembre de chaque année.</p> <p>Article 24 Complémentairement à la subvention annuelle, l'État fédéral peut octroyer des financements spécifiques dédiés à des projets déterminés relatifs à des travaux d'investissement, au projet de rénovation du système d'informations, au renforcement de l'image de la Belgique à l'étranger, ou encore au rôle de moteur de cohésion sociale que remplissent les missions dévolues aux TRM. Conformément à l'article 17, l'Etat fédéral accordera à partir de 2022 au TRM un subside exceptionnel destiné à financer une partie des coûts liés à la rénovation du système d'informations. Un montant de 1 million d'euros sera accordé en 2022, puis 1,3 millions d'euros en 2023 et 2024. A partir de 2023, le budget annuel correspondant au versement par le TRM des retraites complémentaires sera isolé du budget général.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Het gedeelte betreffende de personeelskosten wordt jaarlijks geïndexeerd volgens de parameters voor de personeelskosten die in de rondzendbrief over de voorafbeelding van de begroting van het betrokken jaar en in de rondzendbrief betreffende de begrotingsaanpassing voor datzelfde jaar zijn vastgesteld. - Het gedeelte betreffende de werkingskosten en de artistieke productiekosten wordt jaarlijks geïndexeerd overeenkomstig de parameters voor de werkingskosten die in de rondzendbrief over de voorafbeelding van de begroting voor het betrokken jaar en in de rondzendbrief betreffende de begrotingsaanpassing voor datzelfde jaar zijn vastgesteld. <p>Artikel 23 De in artikel 21 bedoelde subsidie wordt in het eerste kwartaal voor 75% uitbetaald. Het saldo wordt in september van elk jaar gestort.</p> <p>Artikel 24 Naast de jaarlijkse subsidie kan de federale regering specifieke financiering toekennen voor bepaalde projecten in verband met investeringswerken, de vernieuwing van het informatiesysteem, de versterking van het imago van België in het buitenland of de rol als motor van de sociale cohesie die in de opdrachten van de KMS vervat is. Overeenkomstig artikel 17 zal de federale overheid de KMS vanaf 2022 een uitzonderlijke subsidie verlenen om een deel van de kosten voor de vernieuwing van het informatiesysteem te financieren. In 2022 zal 1 miljoen worden toegekend, en vervolgens 1,3 miljoen in 2023 en 2024. Vanaf 2023 zal het jaarlijkse budget voor de betaling van aanvullende pensioenen door de KMS worden afgezonderd van de algemene begroting. Er zal een oplossing worden gezocht om de</p>
--	--

<p>Une solution sera recherchée afin de compenser l'augmentation annuelle de ce budget, afin d'en limiter l'impact sur le budget du TRM. Ce coût supplémentaire est estimé à un montant de 200.000 € en 2022, 400.000 € en 2023 et 460.000 € en 2024.</p> <p>L'État veillera également à maintenir les investissements au profit du TRM à travers l'accord de coopération Beliris.</p> <p>L'avenant 14, d'un montant de 3,8 M€ pour le TRM, conclu pour les années 2020 – 2022 permettra principalement de lancer la rénovation du Grand Foyer, d'élaborer et mettre en œuvre un plan Climat, de financer l'étude de rénovation des façades du Théâtre et soutenir le TRM pour l'acquisition de matériel technique.</p> <p>L'État s'engage à ce que lors de la négociation de l'avenant 15 pour les années 2023 et 2024, le financement des projets en cours de rénovation des façades et du Grand Foyer soient inscrits.</p> <p>L'État veillera à maintenir et si possible, faire augmenter la part des subsides structurels de la Loterie Nationale accordée au TRM, à savoir 1.488.750 € en 2022, sans préjudice des subsides de projets spécifiques.</p>	<p>jaarlijkse stijging van dit budget te compenseren, teneinde de gevolgen voor het budget van de KMS te beperken. Deze extra kosten worden geraamd op 200.000 euro in 2022, 400.000 euro in 2023 en 460.000 euro in 2024..</p> <p>De overheid zal er ook op toezien dat de investeringen ten behoeve van de KMS worden gehandhaafd via de samenwerkingsovereenkomst met Beliris.</p> <p>Avenant 14, ten bedrage van 3,8 miljoen euro voor de KMS, gesloten voor de jaren 2020 - 2022, zal het vooral mogelijk maken de renovatie van de Grote Foyer op te starten, een Klimaatplan op te stellen en uit te voeren, de studie voor de renovatie van de gevels van het Theater te financieren en de KMS te ondersteunen bij de aankoop van technische uitrusting.</p> <p>De overheid verbindt zich ertoe dat tijdens de onderhandelingen over avenant 15 voor de jaren 2023 en 2024, de financiering van de lopende renovatieprojecten voor de gevels en de Grote Foyer wordt opgenomen.</p> <p>De overheid zal erop toezien dat het aandeel van de structurele subsidies van de Nationale Loterij dat aan de KMS wordt toegekend, wordt gehandhaafd en zo mogelijk verhoogd, d.w.z. tot 1.488.750 euro in 2022, zonder afbreuk te doen aan de subsidies voor specifieke projecten.</p>
<p>Article 25 Depuis 2018, le TRM bénéficie des recettes liées au dispositif du tax shelter pour les arts de la scène qui sont indispensables à la pérennité du modèle économique du TRM.</p> <p>L'État veillera à garantir la pérennité de ce mode de financement, estimé à 8 % des moyens actuels. De son côté, le TRM s'engage à maximiser le potentiel de recettes propres à travers ce dispositif et à assurer la gestion de la filiale Prospero en toute transparence vis-à-vis du Conseil d'administration du TRM et des organes de contrôle.</p> <p>Le TRM développe les projets de coproduction de manière proactive et volontariste.</p> <p>Article 26 L'État s'engage à mener avec le TRM une réflexion sur la possibilité à terme d'un</p>	<p>Artikel 25 Sinds 2018 geniet de KMS inkomsten in verband met de tax shelter-regeling voor de podiumkunsten, die essentieel zijn voor de duurzaamheid van het economische model van de KMS.</p> <p>De overheid zal zorgen voor de duurzaamheid van deze financieringsmethode, die op 8% van de huidige middelen wordt geraamd.</p> <p>De KMS van zijn kant verbindt zich ertoe het potentieel van zijn eigen inkomsten via dit mechanisme te maximaliseren en te zorgen voor het beheer van het Prospero-filiaal in volledige transparantie ten aanzien van de raad van bestuur van de KMS en de toezichhoudende organen.</p> <p>De KMS ontwikkelt de coproductieprojecten op een proactieve en voluntarische wijze pro-actief en pro-actief.</p> <p>Artikel 26 De overheid verbindt zich ertoe met de KMS de mogelijkheid te bespreken van een</p>

changement de statut qui viserait à lui donner une autonomie de gestion plus large de ses activités.

Chapitre VII – Equilibre budgétaire et contrôle

Article 27 Le TRM s'engage à assurer son équilibre budgétaire. Cet équilibre doit également être atteint en termes SEC.

Si l'institution estime pour des raisons exceptionnelles ou des investissements particuliers, ne pas être en mesure d'atteindre cet équilibre en termes SEC, une dérogation peut être accordée par la Secrétaire d'Etat au Budget sur demande adressée à la Ministre de tutelle.

Article 28 Conformément à la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, le TRM adresse chaque année au Ministre, pour approbation, le projet de budget établi par le Conseil d'administration. Le projet de budget doit être présenté en équilibre conformément à l'article 27 du présent contrat.

Le budget prévisionnel est constitué :

- du budget dans lequel le TRM évalue ses recettes et ses dépenses au cours de l'année pour lequel il est établi,

- le cas échéant, les mesures prises afin de maintenir l'équilibre budgétaire,

- un plan détaillant les investissements et leurs plans de financement respectifs

Le budget prévisionnel est communiqué au Ministre le 1^{er} septembre de chaque exercice au plus tard, accompagné d'une note stratégique établie par le Conseil d'administration pour l'exercice concerné par le budget.

La note stratégique a pour but d'aider le TRM à assurer la réalisation optimale de ses missions en ce compris les synergies et collaborations visées au Chapitre III du présent contrat de gestion. La note stratégique comprend au moins les éléments suivants :

- les axes principaux de la programmation artistique, culturelle et pédagogique,

- un plan de personnel actualisé conformément à l'article 15 du présent contrat,

wijziging van zijn statuut op lange termijn, waardoor de KMS meer autonomie zou krijgen bij het beheer van zijn activiteiten.

Hoofdstuk VII – Budgettair evenwicht en controle

Artikel 27 De KMS verbindt zich ertoe zijn begroting in evenwicht te houden. Dit evenwicht moet ook worden bereikt in ESR- termen.

Indien de instelling van oordeel is dat zij om uitzonderlijke redenen of wegens bijzondere investeringen niet in staat is dit evenwicht in ESR- termen te bereiken, kan de staatssecretaris voor Begroting op aanvraag bij de bevoegde minister een afwijking toestaan.

Artikel 28 Overeenkomstig de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, zendt de KMS elk jaar aan de minister, ter goedkeuring, de ontwerpbegroting voor het volgende jaar. De ontwerpbegroting moet in evenwicht worden ingediend overeenkomstig artikel 27 van deze overeenkomst.

De voorlopige begroting bestaat uit:

- de begroting waarin de KMS zijn inkomsten en uitgaven raamt in het jaar waarvoor zij wordt opgesteld,

- in voorkomend geval, de maatregelen die zijn genomen om de begroting in evenwicht te houden,

- een plan met een gedetailleerde beschrijving van de investeringen en hun respectieve financieringsplannen

De voorlopige begroting wordt ten laatste op 1 september van elk begrotingsjaar aan de minister meegedeeld, samen met een door de Raad van Bestuur opgestelde beleidsnota voor het begrotingsjaar waarop de begroting betrekking heeft.

Het doel van de beleidsnota is de KMS bij te staan bij de optimale uitvoering van zijn opdrachten, met inbegrip van de synergieën en samenwerkingsverbanden waarvan sprake is in hoofdstuk III van deze beheersovereenkomst. De beleidsnota bevat ten minste de volgende elementen:

- un état des lieux de la réalisation des synergies visées au chapitre III du présent contrat et les objectifs fixés pour l'exercice concerné,
- les objectifs fixés relativement aux engagements visés à l'articles 29 du présent contrat,
- les objectifs fixés relativement aux missions visées à l'articles 6 du présent contrat.
- L'évaluation de l'exécution de la programmation pluriannuelle des travaux incombant à la Régie et à Beliris.

La partie du rapport relative à l'exécution de la programmation pluriannuelle des travaux incombant à Beliris et à la Régie des Bâtiments, est transmise le cas échéant aux membres du gouvernement concernés, à savoir le Secrétaire d'Etat en charge de la Régie, la Secrétaire d'Etat au Budget et la Ministre en charge de Beliris.

Article 29 Le TRM s'engage à accorder une attention particulière au développement de ses ressources complémentaires aux moyens octroyés par l'Etat fédéral visés au chapitre VI du présent contrat. Le TRM mène à cette fin une politique volontariste visant l'acquisition de financements complémentaires, basée notamment sur l'utilisation des différentes formes et mesures de soutien aux investissements dans les productions artistiques.

Article 30 Le TRM est soumis au contrôle des Commissaires du Gouvernement conformément à l'article 151 de la loi-programme du 8 avril 2003 et au contrôle du délégué de la secrétaire d'Etat au Budget conformément l'article 17 de la loi organique et de l'article 9, §4, de la loi du 16 mars 1954.

- de hoofdlijnen van de artistieke, culturele en educatieve programmering,
- een geactualiseerd personeelsplan in overeenstemming met artikel 15 van deze overeenkomst,
- een voortgangsverslag over de verwezenlijking van de in hoofdstuk III van deze overeenkomst bedoelde synergieën en de voor het betrokken begrotingsjaar vastgestelde doelstellingen,
- de doelstellingen die zijn vastgesteld in verband met de verbintenissen bedoeld in artikel 29 van deze overeenkomst,
- de doelstellingen die zijn vastgesteld in verband met de opdrachten bedoeld in artikel 6 van deze overeenkomst ;
- De evaluatie van de uitvoering van de meerjarenprogrammering van de werken waarvoor de Regie en Beliris verantwoordelijk zijn. Het deel van het verslag dat betrekking heeft op de uitvoering van de meerjarenprogrammering van de werken waarvoor Beliris en de Regie der Gebouwen verantwoordelijk zijn, wordt, indien nodig, toegezonden aan de betrokken regeringsleden, te weten de staatssecretaris bevoegd voor de Regie, de staatssecretaris voor Begroting en de minister bevoegd voor Beliris.

Artikel 29 De KMS verbindt zich ertoe bijzondere aandacht te besteden aan de ontwikkeling van zijn middelen die een aanvulling vormen op de door de federale overheid toegekende middelen als bedoeld in hoofdstuk VI van dit contract. Daartoe voert de KMS een proactief beleid dat gericht is op het verwerven van aanvullende financiering, waarbij met name gebruik wordt gemaakt van verschillende vormen en maatregelen ter ondersteuning van investeringen in artistieke productie.

Artikel 30 De KMS is onderworpen aan de controle van de Regeringscommissarissen overeenkomstig artikel 151 van de programmawet van 8 april 2003 en aan de controle van de afgevaardigde van de Staatssecretaris voor Begroting overeenkomstig artikel 17 van de organieke wet en artikel 9, §4, van de wet van 16 maart 1954.

Article 31 Conformément à l'article 18 de la loi du 22 mai 2003, le TRM transmet un rapport annuel d'activités. Il est transmis au Ministre au plus tard le 30 avril de chaque année. Le rapport annuel d'activités comprend :

- les bilan et comptes de résultats de l'exercice précédent visé à l'article 93, § 2 de la loi du 22 mai 2003,
- le budget actualisé relatif à l'exercice en cours,
- une préfiguration du budget relatif à l'exercice suivant.

Ce rapport annuel d'activités détaille également la manière dont le TRM a assuré la réalisation de l'ensemble de ses missions de service public.

Il accorde une attention particulière :

- aux axes de la programmation artistique, culturelle et pédagogique
- au volume d'activités,
- à la mise en œuvre des projets visés au chapitre III du présent contrat de gestion
- au développement des recettes propres,
- au volume d'emploi et aux mesures prises en vue de l'encadrement de la masse salariale,
- à l'analyse du taux d'occupation de son Orchestre en ses différentes fonctions.

Chapitre VIII – Durée du contrat

Article 32

Le présent contrat de gestion est conclu jusqu'au 31 décembre 2024. Au cas où à l'échéance du présent contrat de gestion, aucun nouveau contrat de gestion n'est entré en vigueur, le présent contrat est prolongé de plein droit jusqu'à l'entrée en vigueur d'un nouveau contrat de gestion.

Pour l'État belge,
Mathieu Michel
Secrétaire d'Etat en charge des Institutions
culturelles fédérales

Artikel 31 Overeenkomstig artikel 18 van de wet van 22 mei 2003 dient de KMS een jaarlijks activiteitenverslag in. Het wordt uiterlijk op 30 april van elk jaar aan de minister toegezonden. Het jaarlijkse activiteitenverslag omvat:

- de balans en de algemene rekening van het afgelopen jaar, bedoeld in artikel 93, § 2 van de wet van 22 mei 2003,
- de bijgewerkte begroting voor het lopende jaar,
- een voorafbeelding van de begroting voor het volgende jaar.

Dit jaarlijks activiteitenverslag geeft ook een overzicht van de wijze waarop de KMS al zijn opdrachten van openbare dienstverlening heeft uitgevoerd.

Het besteedt bijzondere aandacht aan :

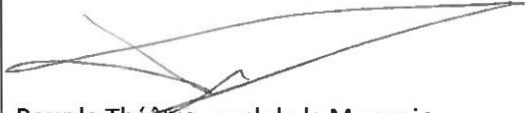

- het zwaartepunt van het artistieke, culturele en educatieve programma
- het volume van de activiteiten,
- de uitvoering van de in hoofdstuk III van deze beheersovereenkomst bedoelde projecten
- de ontwikkeling van de eigen inkomsten,
- de omvang van de werkgelegenheid en de maatregelen die zijn genomen om de loonkosten onder controle te houden,
- de analyse van de bezettingsgraad van zijn Orkest in zijn verschillende functies.

Hoofdstuk VI – Duur van de overeenkomst

Artikel 32

Deze beheersovereenkomst loopt tot 31 december 2024. Indien bij het verstrijken van deze beheersovereenkomst geen nieuwe beheersovereenkomst in werking is getreden, wordt de onderhavige overeenkomst van rechtswege verlengd tot de inwerkingtreding van een nieuwe beheersovereenkomst.

Voor de Belgische Staat,
Mathieu Michel
De Staatssecretaris belast met de Federale
Culturele Instellingen

 <p>Pour le Théâtre royal de la Monnaie Philippe Delusinne Président</p>	 <p>Voor de Koninklijke Muntchouwborg Philippe Delusinne Voorzitster</p>
---	--